

Foreløbig oversættelse.  
 Autentisk oversættelse fremkommer senere i  
 De europæiske Fællesskabers Tidende.

**Beslutning nr. 1/64 af 15. januar 1964**  
**om forbud mod tilpasning til tilbud om stålprodukter og råjern fra statshandelslande**  
**og statshandelsområder**

*Den høje Myndighed har:*

i medfør af artiklerne 2, 3, 5, 8, 60 § 2, 64 og 95, stykke 1 og 2, i traktaten,

i medfør af beslutning om fastsættelsen af indførselskvoter for valseværksprodukter og råjern fra statshandelslande og statshandelsområder for året 1964 truffet af medlemsstaternes regeringer samlet i et ministerråd den 2. december 1963,

og på grundlag af følgende overvejelser:

Valseværksprodukter fremstillet i lande og områder med statshandel bliver i fællesskabet tilbudt til priser, der er langt lavere end dem, til hvilke fællesskabsvirksomheder kan tilbyde deres egne produkter med en tilstrækkelig forretningsmæssig margin. Denne prisforskel hidrører væsentligt fra de andre vilkår, hvorunder produkterne bliver fremstillet i statshandelslande og tilbudt uden for disse lande. Som følge heraf har fællesskabsvirksomhederne tabt en del af deres salg, uanset de imødegår konkurrencen fra statshandelslande og statshandelsområder ved tilpasning i overensstemmelse med artikel 60, sidste stykke, i traktaten gennem ydelse af væsentlige rabatter;

denne tilstand havde allerede ført medlemsstaternes regeringer, samlet i et ministerråd, til mængdemæssigt at begrænse indførslen af valseværksprodukter og råjern fra lande og områder med statshandel ved beslutninger af 6. juni og 15. juli 1963. Gyldigheden af disse første foranstaltninger er udløbet den 31. december 1963. Imidlertid har regeringerne ved en beslutning den 2. december 1963 fastsat nye indførselskontingenter for året 1964.

Erfaringen har vist, at en mængdemæssig begrænsning af indførslen ikke er tilstrækkelig til at afhjælpe de nævnte vanskeligheder. Særligt kan en fortsat forringelse i priserne ikke standses, når fællesskabsvirksomhederne også og i stort omfang tilpasser sig til de lave pristilbud for de kontingenterede produkter og på denne måde mange gange forstærker den prisstrykkende virkning af denne indførsel. Medlemsstaternes handelspolitiske indgreb må derfor suppleres med egnede foranstaltninger

inden for fællesmarkedet, nemlig et forbud mod pristilpasning til denne indførsel.

Et sådant forbud er ikke foreskrevet i traktaten. I tilfælde af tilpasning til tilbud af virksomheder uden for fællesskabet forudser alene artikel 60, sidste stykke, i traktaten, at enkelte virksomheders ret til tilpasning begrænses eller ophæves, og kun i tilfælde af, at der foreligger misbrug. Der findes ingen mulighed for at begrænse eller forbyde tilpasninger i alle virksomheders interesse for at tage hensyn til fællesmarkedets generelle forhold. Denne brist kan alene afhjælpes ved en beslutning truffet i medfør af artikel 95, stykke 1, i traktaten.

Et sådant forbud mod tilpasning er i overensstemmelse med den opgave, Kommissionen har fået tillagt i medfør af artikel 2 i traktaten, og som består i at forfølge fællesskabets mål i harmoni med medlemsstaternes samlede økonomi. De økonomiske og sociale mål i artikel 3 c, e og g bliver samtidig virkeliggjort.

De i artikel 5 i traktaten definerede generelle principper for en indskriden af Den høje Myndighed er blevet respekteret. Under de gældende vilkår på markedet kan en stadig forringelse af priserne på valseværksprodukter og råjern alene bringes til ophør ved et forbud imod disse tilpasninger.

De af medlemsstaternes regeringer besluttede begrænsninger af indførslen gælder foreløbig kun for kalenderåret 1964. Forbudet imod tilpasning er dermed ligeledes begrænset til denne periode.

Iagttagelsen af forbudet må være sikret ved passende forholdsregler. Beslutningen foreskriver som følge heraf anvendelsen af de i artikel 64 i traktaten foreskrevne straffebestemmelser i tilfælde af overtrædelse af prisbestemmelserne;

efter udtalelse af den rådgivende komité og efter enstemmig tilslutning af ministerrådet

*besluttet:*

**Artikel 1**

Det er forbudt fællesskabsvirksomhederne i deres transaktioner med stål at tilpasse deres